

GEBRAUCH VON GEHEN UND KOMMEN IM KONTEXT: DIATHETISCHE UND DEIKTISCHE ALTERNANZ NACH TEXTTHEMATISCHER, MULTIMODALER UND STILISTISCHER VARIATION

EDUARD TAPIA YEPES
eduard.tapia.yepes@gmail.com

L'estudi identifica les interrelacions entre la variació diatètica (estructural) i díctica (multimodal-interaccional) en l'ús dels verbs de moviment alemanys *gehen* i *kommen* i el seu context de producció, representat en aquest estudi pel desenvolupament temàtic (narracions, descripcions i argumentacions) i el factor estilístic-individual. Les dades analitzades provenen d'un subcorpus audiovisual de llengua parlada amb produccions en alemany com a llengua materna.

Per tal de localitzar la variació esmentada en *gehen* i *kommen* es duen a terme dos tipus d'anàlisi. Mitjançant una anàlisi sintàctico-semàntica es localitzen les diàtesis de *gehen* i *kommen* gràcies als predicats semànticament dinàmics i sense un rol agent com a subjecte gramatical (ús diatètic de *gehen* i *kommen* com a indicador de variació estructural). L'anàlisi multimodal de dixis verbals i gestuals identifica la (no) representació referencial del parlant, del seu interlocutor o d'un element del mateix context de producció com a punt de referència espacial en el predicat realitzat. Aquesta (no) representació constitueix l'indicador de variació multimodal-interaccional.

La combinació entre les variacions estructural i multimodal-interaccional i el context de producció revela que el factor estilístic-individual, en relació directa amb els processos cognitius del parlant, afavoreix una major variació diatètica i díctica en els predicats realitzats. El factor del desenvolupament temàtic, en canvi, restringeix l'aparició de la variació en una mateixa narració, descripció o argumentació. En aquest cas les distribucions són exclusives i els usos diatètics de *gehen* i *kommen* només apareixen en textos descriptius, mentre que des del punt de vista de la variació individual, els casos de diàtesi apareixen distribuïts en tots els parlants. Aquestes observacions permeten afirmar que la interrelació entre la variació en l'ús dels predicats analitzats i el context de producció no presenta sempre el mateix grau d'intensitat.